

神效... 三十二冊... 光緒二十三年六月廿一日... 日本古... 中國... 英文... 時務報... The Chinese Progress.

光緒二十三年六月廿一日

時務報

本期附送 華報序例

第三十三冊

The Chinese Progress



時務報第三十三册目錄

論學校七續法通議三續七  
譯書

萃報叙

續譯列國歲計政要叙

總署議覆安徽巡撫鄧華熙添設學堂酌擬切實辦法摺

蘇州洋務局議定租界租地章程

郵政事宜往復稟函全稿

江甯劉嘉澍太守飭屬縣購時務報分給各書院札

興化府張太守購時務知新報發給書院示

英文報譯

論西伯利亞鐵路之利 論中俄鐵路關係 論西伯利亞鐵路 鐵路紀聞

中國日本近日製造情形 借款傳聞 論中國礦產 梧州通商 中國緬甸

暹羅通商鐵路 獎賞游員 德國創設華文報 採訪北極 籌英策 論俄

日在高麗情形 暹王游歷續紀二則 行軍用犬

路透電音

東文報譯

俄國外政策史 論俄奧和親 俄國擬刊中字新報 德使守禮 論法人學校

風俗 論英皇所任之宰相 愛爾蘭未被英化 論奧匈兩 分裂 日本領事

報告暨務 某國駐京公使論美布合併 論美布合併之 臺灣宜亟變法

時務報館文編續第三十二册

西悉華利鐵路攷畧續第三十二册

歸

述



論學校七

變法通議三之七  
續第二十九册

譯書

新會梁啟超撰

四曰律度量衡。列國並立則衡量必不一。列國既通則必於其不一者而思所以一之。李斯之制秦權秦量是也。今將譯通萬國之籍。亟宜取萬國之律度量衡。列為一表。一英尺為中國若干尺。一英里為中國若干里。一磅一佛郎一羅卜等為中國若干金。其西國之名皆宜劃一。如或稱佛郎或稱福蘭格或稱羅卜或稱盧布或稱留之類各國類別勿有罅漏。四明沈氏有中國度量權衡表一書。惜未大備。掇拾補苴之。斯成大觀矣。

五曰紀年。以孔子生年為主。次列中國歷代君主紀年。次列西歷紀年。次列印度舊歷紀年。次列回回歷紀年。次列日本紀年。通為一表。其有小國雖紀年不同而無大事可載記者。暫畧之。它日譯書依名從主人之義。凡記某國之事。則以其國之紀年為正文。而以孔子生年及中國歷代紀年旁注於下。

譯書有二蔽。一曰徇華文而失西義。二曰徇西文而梗華讀。夫既言之矣。繙譯之事。莫先於內典。繙譯之本。亦莫善於內典。故今日言譯例。當法內典。自鳩摩羅什實義難陀。皆深通華文。不著筆受。元裝之譯。瑜伽師地論等。先游身毒。學其語。受其義。歸而記憶其所得。從而筆之。言譯者當以此義為最上。古人相承。斯已下矣。凡譯書者。將使人深知其意。苟其意靡失。雖取其文而刪增之。顛倒之。未為害也。然必譯書者



之所學與著書者之所學相去不遠乃可以語於是近嚴又陵新譯治功天演論用此道也。

凡義法奧賾條理繁密之書必就其本文分別標識則讀者易了經學以儀禮為最繁密故治儀禮學者分章節務極細佛學以相宗為最奧賾故治慈恩學者修科文務極詳今西人格致律法諸書其繁賾與相宗禮學相埒凡譯此類書宜悉仿內典分科之例條分縷晰庶易曉暢省讀者心力近英人潘慎文新譯格物質學頗得此意。

其或佳書舊有譯本而譯文佶籟為病不可讀者當取原書重譯之南書涅槃經經謝靈運再治而大義畢顯華嚴楞伽皆經唐譯而可讀其前事也如同文館舊譯之富國策而時務報有重譯之本廣學會舊譯之泰西新史攬要而湖南有刪節之編咸貯原書曉暢數倍亦一道也。

舌人聲價日益增重譯成一籍費已不貲而譯局四設各不相謀往往有同此一書彼此並譯昔製造局所繙化學鑑原並時繙者凡有四本黃金虛耗良可歎嗟今宜定一通例各局擬譯之書先期互告各相避就無取駢拇然此非有司之力殆未易整齊也。



請言譯才。凡譯書者，於華文西文及其所譯書中所言顯門之學，三者具通，斯爲上才。通二者次之，僅通一則不能以才稱矣。近譯西書之中，祇書最佳，而幾何原本尤爲之魁。蓋利徐偉李皆邃於算，而文辭足以達之也。故三者之中，又以通學爲上，而通文乃其次也。今國家之設方言學堂，其意則非教之以學也，不過藉爲譯署使館之通事而已。故其學生亦鮮以學自厲，肄業數年，粗識蠻語，一書未讀，輒已出學。若此類者，殆十而六七也。夫執畧解華文，能操華語之人而授之以先秦兩漢舊籍，欲其索解焉，不可得也。今責此輩以譯西文，殆猶是也。故欲求譯才，必自設繙譯學堂。始馬建忠曰：繙譯書院之學生，選分兩班，一選已曉英文或法文，年近二十，而姿質在中人以上者，十餘名，入院校其所造英法文之淺深，酌量補讀，而日譯新事數篇，以爲功課，加讀漢文，由唐宋八家，上溯周秦諸子，日課論說，使辭達理舉，如是一年，即可從事繙譯。一選長於漢文，年近二十，而天姿絕人者，亦十餘名，每日限時課讀英法文字，上及拉丁希臘語言，果能工課不輟，不過二年，洋文即可通曉。適可齋其記言四其言臆矣。入學堂一二年以後，卽以譯書爲功課，譯才成，而譯出之書，亦已充棟矣。此最美之道也。惟譯天算格致聲光化電法律等專門之書，則又非分門肄習，潛心數載，不爲功也。



日本與我爲同文之國。自昔行用漢文。自和文肇興。而平假名片假名等。始與漢文相雜廁。然漢文猶居十六七。日本自維新以後。銳意西學。所繙彼中之書。要者畧備。其本國新著之書。亦多可觀。今誠能習日文以譯日書。用力甚勤。而獲益甚鉅。計日文之易成。約有數端。音少一也。音皆中之所有。無棘刺扞格之音。二也。文法疏闊。三也。名物象事。多與中土相同。四也。漢文居十六七。五也。故黃君公度謂可不學而能。苟能強記半歲。無不盡通者。以此視西文。抑又事半功倍也。

萃報叙

新會梁啟超撰

軍興以後。齊州學者。漸知以識時務。知四國爲學中第一義。於是報館霧興雲涌。一稔之間。繼軌十數。而可觀者亦三四焉。願聞之。泰西諸國之報館。國以萬計。省以千計。城市以百計。以今日中國所有視之。何其少也。西國農工皆知書。婦孺皆識字。舉國之人。視報如布帛菽粟。被之饋之。是以雖汗萬牛。闢億室。日出未有止。而莫或厭其多也。雖然。作者旣盛。而一人之才力。勢不能盡羣報而閱之。乃不得不爲披沙揀金。和花成蜜之舉。於是乎有而立非吳亞夫奇而立非吳司報譯言之作。中土嗜報之俗。旣遠不逮西國。報雖日增。而閱報之人。祇有此數。其一人閱數報者。殆不數見。



又報章體例未善。率互相勦說。雜采調語。荒唐悠謬。十而七八。一篇之中。可取者僅二三策。坐是方聞之士。薄報章愈甚。而內地道路未通。郵遞艱滯。每日一紙。蕪詞過半。閱者益希。啟超居常想念。宜有如而立非吳亞夫。奇而立非吳司報者。出盡集羣報。擷其精英。汰其糟粕。以餉天下。天下識時務。知四國之士。其必有增益。而國家亦有所賴。啟超又痛中國互市數十年。交涉之策。一誤再誤。授人阿柄。自陷棘淖。往車既折。來軫逾甚。謂宜取數十年舊案。編爲通商以來紀事本末。所謂前事不忘。後事之師。啟超又念自今以往之中國。如夢漸覺。新政次第舉者。必勿乏不有紀述。靡以取鑑。宜用春秋大事表之例。作爲新政表。分別部居。旁行斜上。以資比較。懷此者亦有年。歲三月。見朱君強父於上海。以萃報告。且出叙若例相示。乃取疇昔所欲爲。而未克就者。毅然與同志任之。嗚呼。才士也已。余交朱君之日。雖淺。然讀其文。淵懿若皇甫持正。明七子。其學有所受。尊其師法。愛厚逾尋常。是真能憂時之人哉。願天下之讀萃報者。且有以察其志也。

續譯列國歲計政要敘

新會梁啟超撰

列國歲計政要。西士歲有著錄。欲覘國勢。察內政者。靡不宗此書。歲癸酉。製造局譯出一通。齊州之士寶焉。時閱二紀。繼軌蓋闕。今歲五月。知新報館。乃始得取其去歲



所著錄者譯成中文附印於報末乞敘敘曰有君史有國史有民史民史之著盛於西國而中土幾絕中土二千年來若正史若編年若載記若傳記若紀事本末若詔令奏議強半皆君史也若通典通志文獻通考唐會要兩漢會要諸書於國史爲近而條理猶有所未盡梁啟超曰君子曷爲尊史史者鑑往以知來察彼以知己讀其史於其國之寢強寢弱與其所以強弱之故粲然秩然若數白黑而指經緯斯良史或以故讀斷代史不如讀通史讀古史不如讀近史讀追述之史不如讀隨記之史讀一國之史不如讀萬國之史後世之修史者於易代之後乃始模擬彷彿百中掇一二又不過爲一代之主作譜牒若何而攻城爭地若何而取威定霸若何而固疆圉長子孫如斯而已至求其內政之綱弛民俗之優絀所謂浸強浸弱與何以強弱之故者幾靡得而覩焉卽有一二散見於紀傳非大慧莫察也是故君史之做極於今日以予所聞西人之歲計政要者其所采藉則議院之檔案也豫算決算之表也民部學部兵部海部戶部商部之清冊也各地有司各國使員之報案也自國主世系宗戚歲供議院官制教會學校學會國計兵籍兵船疆域民數商務工藝鐵路郵務新疆錢幣權衡區以國別分類畢載冠以總表藉相比較國與國比較而強弱見年與年比較而進退見事與事比較而緩急輕重見自癸酉迄今二十五年



其增益新政萬國所同者有二大端。一曰學。二曰兵。日盛月新。各不相讓。卽以區區之日本。昔之交部省。歲費不過十三萬餘圓者。今且增至二百五十三萬八千餘圓。昔之陸軍海軍兩省合計。歲費不過九百餘萬圓者。今且增至一萬二千七百餘萬圓。歐洲各國稱是其驟增之數懸絕。至不可思議。故學之極盛。乃至美國瑞士千人中不識字者。不過八九人。雖在婦女。其入學悉無分毫。異於男子。教法日新。用力少而蓄德多。在學數年之功。所得與疇昔之十數年者。可以相抵。兵之極盛。乃至易一新式槍砲。而每國所費至萬萬。歲入經費。其用之於兵者。殆過其半。日本今歲豫算歲入共二萬三千九百七十五萬餘圓。其費於海陸軍者一萬三千七百餘萬圓。歐洲各國皆稱是。將蒙顯禍。然其幾皆起於爭自存。其原皆由於列國並立。中國以一犍牛。偃然卧羣虎之間。持數千年一統垂裳之舊法。以治今日。此其所以爲人弱也。管子曰。國之存也。鄰國有焉。國之亡也。鄰國有焉。嗚呼。可以自媿。可以自惕。可以自奮矣。卷端有比較表。一事也。國與國比較。一國也。年與年比較。戶口之表。中國等恆居一疆域之表。中國等居四。昔居三。今降而四矣。國用學校商務工藝輪船鐵路兵力諸表。中國等恆居十五以下。或乃至無足比數焉。嗚呼。觀此而不知媿。不知惕。不知奮者。其爲無人心矣。是故觀美國之富庶。而知民權之當復。觀日本之淳興。而知黃種之可用。觀法國之重



振而知敗。劬之不足懼。觀突厥之瀕蹙。而知舊國之不足恃。觀暹羅之謀新。而知我之可恥。觀德之銳意商務。而知其將求大欲於中國。觀俄之陰謀。而知東方將有大變。觀俄日之拓張海運。而知海上商權將移至太平洋。觀德美日之爭與工藝。而知英之商務將有蹶。觀各國兵力之日厚。而知地球必有火血戰。觀土希之事。列國相持不發。而知其禍機必蓄洩於震旦。有天下之責者。將繼往以知來。察彼以知己。不亦深切而著明也乎。斯國史之良哉。

總署議覆安徽巡撫邵華熙添設學堂酌擬切實辦法摺

奏為遵旨議奏事。光緒二十二年正月十二日。准軍機處鈔交安徽巡撫邵華熙

籌議添設學堂酌擬切實辦法一摺。奉硃批該衙門議奏。欽此。臣等查原奏內稱

今之講求西學。必須實事求是。若但於舊有書院。令其兼習。究慮造就難成。應請各省均於省城另設學堂。學生自十三歲至十五歲止。擇其讀過經書。畧通文理。姿性聰穎。體質結實。身家清白者。核實考選。入堂肄業。堂設華文西學各正副教習。華文教習由本省延請。教以書法朱子小學史鑑輿地畧策論等學。西學教習由京滬大學堂揀派。教以語言文字繙譯策學各國史鑑格致測量等學。是為二等學堂。現在京師上海奏准設立大學堂。即屬頭等學堂。各省議設二等學堂。所以開頭等之先



路擬請於各省正款內每年撥銀一萬兩或八千兩以作束脩膏火各項之費。學生以四五十人爲額。四年之後每年由各省將軍督撫會同學政面試一次。如果學業有成卽取若干名作爲生員。並拔其尤者升送頭等學堂肄業。如係自行從師傳習有志上進准由地方官取結保送一體與考。各教習四年之內殷勤教授實效可觀由將軍督撫出具考語分別保奏。各府州縣紳民有自籌款項另設學堂其教習所教學生有堪選送頭等學堂暨取作生員在十名以外者亦與省城學堂教習一律請獎。若頭等學堂教習誘掖生徒精益求精三四年後均成有用之才應如何優以仕途或再加考試作爲舉人進士由管理大學堂大臣議章奏辦。備各省二等學堂四年期滿可造者多該省自欲建頭等學堂應屆時體察情形另行議奏等因。查該撫請於各省省城另設二等學堂講求西學學成拔取尤者升送頭等學堂肄業各節係遵照上年十一月初二日欽奉上諭切實辦理與臣衙門同文館近年咨調各省學堂學生來館肄業之例亦屬相符。與泛言設學者有別。自應准如所請。如蒙俞允卽由臣衙門咨行各省一體照辦。其所請四年之後每年由各省將軍督撫會同學政面試一次。如果學業有成卽取若干名作爲生員一節查同治三年廣東議設同文館經臣衙門奏定該同文館學生如二三年學成後駐防滿漢旗人應准作



爲繙譯生員。准其繙譯鄉試。並文鄉試。漢人世家子弟。准其作爲監生。一體鄉試。今該撫請卽取作生員。有妨學額。且與向章不符。應請嗣後如有駐防省分。卽照廣東奏定章程。作爲繙譯生員。各該省向無駐防旗籍。卽照漢人世家子弟之例。作爲監生。均准一體鄉試。至所請各教習。四年之內。殷勤講授。實效可觀。由將軍督撫出具考語。分別保奏一節。查光緒十八年。新疆設立俄文館。擬定章程。如教習三年期滿。著有成效。係有官職人員。准保加陞階一層。係無官職人員。比照同文館作爲繙譯官。再留三年。始終不懈。准以府經歷縣丞歸部銓選。業經奏准遵行在案。該省延聘教習。事同一律。應卽照新疆奏准章程辦理。但論所教有成。無庸限定所教名數。以收實效。其西學教習。由京滬大學堂揀派一節。原可照辦。惟京滬大學堂未立以前。應由各省督撫咨由臣衙門同文館揀派前往。各州縣學堂。亦稟由各督撫咨商揀派。以免懸宕。該教習六年差滿。無論有無保獎。仍可回同文館供差。至此項教習。由臣衙門存記。遇有洋務差事。及出使隨員。酌量派委一節。應由各出使大臣。隨時酌量奏調。至所稱如係自行從師傳習。有志上進。由地方官取結保送。一體與考。及各府州縣有自籌款項。另設學堂。其教習由本省大吏考驗。派往各節。是否能歸畫一。應由各該省自行酌辦。至如所稱頭等學堂教習。誘掖生徒。精益求精。應如何優以



仕途。或再加考試。作為舉人進士各節。查臣衙門自設同文館以來。該館學生每屆三年。大考一次。擇其學業精進。考取前列者。量予保獎。或分部學習。或分發省分。或由出使大臣調充參贊繙譯等官。近且有徑請簡派出使大臣者。仕途不為不優。即在館肄業生徒。每值鄉會試。歷科中式舉人進士者。亦復不少。正不必再加考試。此可毋庸置議。其各省二等學堂。四年期滿。有欲自建頭等學堂者。當係成效漸著。應令屆時奏明辦理。以昭鄭重。至所請撥款一節。應由各該省覈定辦法。即行奏明。請旨飭下戶部酌量指撥。所有遵旨議奏緣由。理合恭摺具陳。再此摺係總理衙門主稿。會同戶部禮部辦理。合併陳明。伏乞皇上聖鑒訓示。謹奏。光緒二十三年二月十八日具奏。奉 硃批依議欽此。

蘇州洋務局議定租界租地章程

計開

一租界之地。分為上中下三等。凡在界內東北兩邊。沿運河自官路界起。進深一方段。作為上等地。每畝租價洋二百五十元。再進深一方段。作為中等地。每畝租價洋一百六十元。其餘無所區別。均作為下等地。每畝租價洋一百元。自光緒二十三年七月初一日起。十年內。每年每畝完納稅錢二千文。十年外。永遠每年每畝



完納稅錢四千文。此外並無他項地租。所有稅錢託領事官於每年正月內向租戶照數代收。繳回中國地方官。由地方官給回收據。

二凡租界內凡有約之國商民均可在此照章租地。遵約建造屋宇棧房。但欲租地必須稟明領事官。並備應完地租以及本年內應納稅錢。照會中國地方官收訖。由地方官履勘該處。即印發租契三紙。由領事官會印。一給租戶。一存領事衙門。

一存中國地方官衙門。一經承租之地。遵約照章。歸租戶租用。惟每人只能租六畝為止。十八日具奏奉 諭旨外。其餘均照此。

三所有租契應以三十年為限。滿後應准換契續租。以後永照三十年一換契之例辦理。限滿不報。即行註銷。遇有有限滿年次。租戶報明。立即准其續租。租戶毋庸重納地租。兩國官員均不得稍有限制阻撓。令租戶吃虧等情。

四一經租給之地。只准租戶遵照條款定章租用。如有轉租事故。於轉租之前必須稟明領事官。查明核准後。照會中國地方官接續租用。凡承接轉租之人。須立有和約之國商民。方為合例。

五凡租界內。不准搭蓋草屋。及下等板屋。恐易引火。貽害他人。至火藥炸藥。及一切有害人身家財產之器物。概不准收藏。夾帶運送。一經由官察出。或他人告訴。各



照自國律例懲辦設有工事必須應用炸藥等件應先稟明領事官作何用處開  
明清單稟報聽候查明照開清單知照新關由稅務司查明方准起岸起岸之後  
即須用去不得久留貽害

六租界內所有橋梁溝渠馬頭道路等項由中國地方官自辦建設完固所有各項  
工程設在何處何方及修理之法領事官可與中國地方官商議施設所有修理  
費用中國地方官與領事官會商章程一體籌捐以昭公允而期久遠

七所有商民在此界內往來僑寓中國地方官自應按約保護所有巡捕房事宜由  
中國地方官會同稅務司設立管理

郵政事宜往復稟函全稿

溫處道宗湘文觀察上南洋大臣閩浙總督浙江巡撫稟  
敬稟者竊興辦郵政局自去春奉文後詢之稅務司云須緩辦亦祇靜以待之明知  
原奏係以總稅務司赫德為總辦雖有各口稅司與關道商辦之言而其主持固  
在洋人也至去臘歲杪職道接准甌海關那稅司函稱奉總稅務司札發奏准章  
程及岸資則例準定於明年正月初一日一律開辦此後官商軍民不得為八代寄  
信函違者干罰即祈擬章曉諭等情並附來刊印岸資則例單一紙職道以總理衙



門原頒章程甚繁不盡是寄信人應知之事擬專取與寄信人及信局有關涉者摘錄廿餘條示諭惟原章示諭門第一條謂開創之初暫照各關現辦寄信章程辦理俟辦有就緒再為體察情形將章程所載各事明晰示諭此時似是開創究應如何示諭函詢稅司復稱不過奉文開辦不得謂之就緒示內不必臚敘章程當即出示渾敘奉各憲行知 奏准開辦郵政局現於正月朔開辦此後官民信件不得徑交輪船其趁船之人亦不得為人代寄干罰一切章程辦法及取費數目儘可到關詢問並無疑難亦不苛刻其內地不出輪船之信件仍由民局照常寄遞等語一面親傳溫城信局兩家告以郵政現由關辦尚未設局及分設遞夫仍須該信局經手者多不必驚疑祇要爾等不藉詞多取於人人自信從一面查核稅司送來岸資則例與原章不能盡符而郵局與民局來往之五條又與則例章程不能盡符旋又函致稅司現當試辦之初尚不能整齊畫一事當試行宜一切從寬不可過於苛求俟民間漸漸樂從而我之章程亦可明白示諭之時再漸認真目前暫勿拘執即如零星洋錢寄送往來乃民間日常有之事若因我之岸資未定不准人寄恐民間將譁然謂洋錢非犯禁之物不應禁寄為藉口甌關稅務司那威勇人本和平故自正月至今輪船來往兩次尚無搭客苛罰五十兩五百兩之事又民局經職道傳詢亦均



勉就範圍尚無枝節。惟上海招商局輪船去臘先懸厲禁。不但不爲人寄信。卽公件亦不准收。恐干苛罰。在船人與搭船人無不懍懍。稅司終以郵局與民局往來五條中。言包內不得私寄銀洋及貴重物件。亦不准寄字樣。謂係定自總稅司。不敢有踰尺寸。而所謂不准私寄者。究應如何公寄。迄無下文。奏章中滙寄不得過百兩一條。專言滙兌。滙兌與信寄不同。且滙兌豈鄉曲所能通行。至所謂貴重物件。不准寄者。究竟何項爲貴重。何項非貴重。語極囫圇。尤令人無所適從。凡有民間寄洋銀之信。郵政局及各信局概不收送。官商士民皆感額以爲不便。甚有馳書職道處詰問者。伏思總理衙門原奏。有云。泰西郵政上下交便。中國仿而行之。爲利民卽以利國之要政。仰見本末兼權。便民爲先。民間寄信一事。委瑣繁雜。自商民士子以至傭販廝卒。人人有須寄之信。卽人人有須寄之錢。行之而便。固無一人不被其澤。行之而不便。卽無一人不受其困。以温州一口而論。商賈百工。大半甯波人。勇營大半湘皖人。外縣如平陽瑞安一帶。鄉間窮民。大率赴杭嘉湖備耕。其寄信無不須由溫口轉遞。凡男子出外謀生。家口日盼寄資濟用。其富而有勢力。或錢數多者。尚可暫時滙畫假貸。貧者錙銖積累。一月不寄錢。其家卽一月不得食。他處於輪船外。尚有內地民船。可以通融代寄。若由溫至滬。民船本極寥寥。況又風信靡常。自海口通輪以



來由溫寄本省外省之信件。凡道出滬上者。無一不由輪船轉遞。自郵政局不寄銀錢。溫郡之人。無異鯁喉而扼吭。若上海等處客民。無慮巨萬。上海蘇杭與長江均隸郵政。似更不可有此厲民之事。愚蠢小民。見商輪平日寄信寄洋。相安已久。一旦創行郵政。臨之以洋人。遂羣形不便。若輩豈知朝廷創制之苦心。且疑事由洋人龍斷。故不復體恤中國民情矣。不能不慮伏禍機。況原奏章程各條中。並無不准代寄銀洋之說。迄今行將一月。衆情惶惶。屢商稅司。總以須候總稅司之示。擬請大人即日電達總理衙門。轉飭總稅務司。告以中國士民。備販信寄零星銀洋。或包於信內。或包於信外。通行已久。斷難禁止。且難久停。如何取費。宜速電各口稅司。或商關道。或商民局。各就各口向辦情形。速定免生枝節。又奏章之外。另發五條。內載郵政局用泰西法碼秤件。中國信件仍宜用中國法碼律度量衡。未可示小民以異式。又如每包之重。或曰不過八斤餘。又或曰八兩。寬長不過一尺內外。厚不過八寸餘。此在西國郵政局自用夫役。或防繁重。不得不從嚴。今悉用商局輪船。而經手又多由民局。何取乎如是之苛細。以形其困。應不請改出自鈞裁。職道爲關心民困。且現辦與奏定章程有異。恐礙新政。故敢披瀝直陳。鶴候示遵。

再西法頗重民權。民有不便之事。可由議院以達政府。故上下絕無隔閡。今甫仿行



西法而遂困民。又使官民皆緘口而坐視。想總稅司亦必深不取也。

溫處道宗湘文觀察致江海關道函

敬啟者。朝廷興辦郵政局。原奏爲利國便民起見。原定章程無不可行。乃自本年正月朔開辦以來。於原章之外。刊有岸費則例。已與定章不能盡同。又另有與民局往來五條。又與則例暨奏章各有不同。五條中有包裹不得私寄銀錢之說。究竟如何公寄。迄無明文。而士民嘗爲不便者紛紛矣。奏章中有滙銀不得過百兩一條。專指滙兌而言。而滙資亦迄未定數。使人無所適從。民間零星銀錢。或包信內。或信外另包。交局遞寄。無日無之。豈能盡以零星入滙。滙兌又豈能通行於鄉曲。近來送之郵局不肯收送之民局不敢收。以溫境論。商販傭趁游士。盡屬客民。在防兵勇。無非外籍。土民之遠耕於浙西者。實繁有徒。人人有零星洋銀寄遞。卽家家望爲舉火之費。一旦扼喉絕吭。無怪紛紛詰問。詢之甌關稅司。總以總稅司未准。催詢未答爲詞。民間習見商局輪船。向收信局銀錢之信。遞寄甚便。一旦名之曰郵政。臨之以洋人。遂不近人情。使無可呼籲。小民何知。積久鬱怨。豈不慮伏禍機。且原奏章程。并無禁止信寄銀錢一條。今於奏章外。另增此屬民之舉。是豈朝廷新政之命意。原定章程。各口關道。有會商辦理之責。遙揣貴治客籍。不下百萬數十萬。恐更以爲不便。



與其周章於臨時無甯綢繆於先事。閣下偉識先幾似應稟請南洋卽電總理衙門轉告總稅司華民信寄零星銀錢通行已久斷難禁止亦難久停宜速電各稅司准行如何取貨或商民局或商關道各就向辦情形速定泰西立法素尙民權民有不便可達議院議院可達政府今甫仿行西法卽使民權盡失官民皆緘口聽其不便當亦總稅司所深不取也至於新定條章中秤件用泰西法碼此似只可行之外洋信件中華鄉曲小民何知泰西法碼且律度量衡未可示小民以異式自應仍用中國法碼包裹既日不得過八斤餘又日不得過八兩寬長不得過一尺內外厚不過八寸餘此在外國郵政雇夫馳送或不得不嚴其限今悉用商局輪船何取乎此試行新法必宜先寬俟行之有緒漸漸收束從嚴漸漸認真方是辦事之道而莫要於准寄零星銀錢滬上兼辦郵政之為稅司於弟亦係用上舊議閣下可述妄論與商否事關民困且慮滋患而礙新政弟不得不稟南洋也

上海稅務司葛顯理復江海關道函

復啟者迭准兩函以郵政現行章程不准寄帶銀洋及須用泰西法碼與民情大爲不便礙關道宗囑爲轉稟南洋商憲又以奉到南洋大臣電詢此事並囑體察酌改以順輿情各節用特照錄來函來電希卽詳查見復等因並附來函來電准此本稅



務司案查萬國郵政公會定章信內例不夾帶現銀原為慎重信件起見其法甚善中國既擬入會自應照辦且香港係轉運之局刻已聯約更應仿照公例方能一律至 奏定章程本有滙銀不得過百兩一款此事已奉總稅務司札行開辦惟當與香澳函商恐需時日故於民局收發信包第二款內聲明包內不得私寄銀洋並非不准交輪船遞寄查則例所載各項小包重不得過八斤四兩係指各色物件而言民局五款所載各物式樣重不得過八兩係指各種貨樣而言甌關道台誤會一事以致函內有云既日不得過八斤又日不得過八兩各項小包誠如來示所云或交郵政或交輪船均聽民局自便且於民局五款內叙明照舊給與水脚並又叙明除寄知照該物之信件外不得夾帶他項信件總之除空信應交郵政外其餘銀洋各物及隨銀物之信均可照舊交輪船行代寄此節本稅務司亦有風聞曾經細訪實因不肯照舊給與水脚以致輪船不願代寄此殆民局之有意為難想貴監督必能洞悉至通商各口所用平戥向來不一郵政開辦查照泰西法碼係為畫一以免此重彼輕之弊此間民局均已仿造並無不便之處且郵政取資甚微民亦稱便茲准前因用特纒復即希貴監督查照核實可也

溫處道宗湘文觀察移

上海道  
招商局文



為移請事。前因郵政局不寄銀洋信件，民間極嫌不便。經本道稟奉南洋大臣兩江督憲劉電囑貴道，詢商稅司，將不便於民者，體察酌改，以順輿情。旋准貴道，函送兼辦上海郵政葛稅司原函內開：空信應交郵政，其銀洋各物及隨銀物之信，均可照舊交輪船代寄等因。本道准商關那稅司出示，各物包裹均可交輪船代寄。除附知照該物之信件外，不得夾帶他項信件。本可相安，乃各信局藉口輪船不收，仍不免將銀洋信件私行夾入包裹，藉口增長信費，反礙郵政局聲名。查溫口輪船抵埠，為各信局代遞信物，向來畧有送費，即葛稅司前函所謂水脚。此時除銀物外，凡無銀物之信，均送郵政局，與前此情形不同。本道已面諭普濟船坐艙，將向來送費總數，各信局均減為一半。該坐艙深明大義，已允遵行，並傳全盛信局等到署，諭令此後銀物及附銀物之信，均照常運送輪船。一切信費照舊，不准加增分文。其無銀物之信，應交郵政局，不准攙入。如敢私攙空信，定行究罰。輪船送費減為一半。已據各信局具有遵結，即自四月十三日起遵辦。惟温州遞上海，一至上海，即有應轉遞江輪海輪之件，必須在滬之江輪海輪一律照辦，方免阻礙而生枝節。為此移請貴道，請貴局，請通諭江輪海輪，凡有銀物與匯銀物信件，一體接收轉遞，向有送費減為一半，仍乞轉行上海縣務飭各信局遵辦，以期便民而維大局。望切施行。



江甯府劉嘉澍太守飭屬縣購時務報分給各書院札

為札飭事。照得士子讀書致用。博古兼貴。通今中國。自海禁大開。五洲環集。強鄰逼

處。時事日艱。前奉 特旨。令各直省設立西學。廣儲人材。蓋將師其所長。以為控馭

之術。但西人格致製造等學。月異而歲不同。昔年譯出之書。至今已多廢棄。將欲

旁搜而遠採。必須隨時為變通。士子伏處鄉閭。見聞未廣。雖欲探討其道。無由查上

海有時務報。從各國報中譯出。於一切中外時事。言之具有端委。浙江湖南北兩

省大憲業已通飭各州縣購置書院。以為開通風氣之一助。亟應仿照辦理。札到該

縣。立即遵照。趕將上海時務報。按月購取數份。分置城鄉各書院。俾士子隨時觀覽。

藉識門徑。此外尚有農務報。其中講究農田水利。甚屬精微。有關於地利者。非淺亦

即按月購置書院。俾士子一併閱看。愈廣見聞。至該令為親民之官。更宜講求地利。

並著購閱。擇其可效法者。隨時教民行之。本府有厚望焉。仍錄報督憲查考。均毋違

延切特札。

興化府張太守購時務知新報發給書院示

為曉諭事。照得救時之道。貴審其宜。教士之方。務得其用。朝廷既以經學取士。士

舍學問亦無由以自進。二百餘年以來。相才將才。輩起於庠序之中。間有不循科目



而進者其人往往練達時事能爲文章不勝枚舉近年海禁大開漸與泰西諸國聘問往來考厥製造推步電汽光力等學閩粵秀彥間能洞窺其奧故台諫建言多引據宋儒胡瑗分經義治事兩齋課士遺規卽於治事齋中兼習時務算學意良善也夫聞而不見雖博必謬見而不知雖識必妄興雖瀕海向非通商孔道故中外新譯天文地理推算格致等書多未寓目值此需才之際士之績學當爲時用博古而不通今甚非本府屬望興士之意也近奉 廷議變通書院章程以興學育才爲務願變通之要首在廣儲書籍俾諸生借觀誦習漸開風氣本府捐廉爲倡會商官紳籌款擇要購備而欲通知時務尤在閱報一事查滬粵報館不下數種如時務知新各報其中備載中外交涉事件及歐亞二洲興廢沿革等事皆足增長見聞考求彼已情勢除分別選購發交監院收掌轉給外合亟出示爲此示仰書院肄業生童人等知悉自示之後諸生於每月初一二日起等上取前三名遵詣監院處所親領時報其生監考列超特等童生考列上中取者以次畢覽或擇要選鈔後仍繳監院皮存以備查核至借觀書籍章程另行示諭諸生務體本府達材之意力自研究互相講求勉爲可用之材兼賅之學以上備 朝廷之選下爲閭里之光本府有厚望焉勿違特示



英文報譯

歸安孫超同譯 吳縣李維格勘定

論西伯利亞鐵路之利龍溪王史 譯倫敦中國報西六月

西伯利亞鐵路成事以後。驟觀之下。必謂東方海運之利。將爲鐵路所奪。商務局面。有翻然變動之勢。然以鄙見所及。不過稍稍變動而已。昨據熟悉日本情形之名樸他者。謂以日本工業商務。及大阪一切情形觀之。將來日本之興。正未可量。蓋西伯利亞鐵路既成。大阪之貨。運往倫敦者。可由海參崴運去。僅數日水路。轉運便捷。不至阻滯。此可與之道一。目下中國風氣已開。商務製造。皆漸漸講求。日本之內海。爲極好出路。凡中國所需。日人皆能由此運往。此可與之道二。高麗臺灣一處。日本鼓舞振作。歐愚蠢之民。而躋之教化之域。此可與之道三。有此三者。日本之方興未艾。不察可知。樸他之言如此。蒙以爲西伯利亞鐵路造竣。維持日本如此。中國日後當亦大有作爲。至我英國海運之利。始以爲不至加損。蓋他日西伯利亞鐵路運費。按目今極賤之價估之。每噸貨物。至少須三鎊四鎊之譜。以視輪船運費。不啻倍蓰。日本尋常貨物。可必其舍此勿由。然此乃顯然易見之事。至隱受其害之處。不知凡幾。何則。自海參崴至長崎。爲最近海道。計長六百英里。大約俄人不久必於海參崴更近之地。另設車棧。添築車路。半月之久。可自日本而達倫敦。較之由倫敦至橫濱。經



加拿大及太平洋一帶需時二十八日。彼祇及其半。雖重大之貨未必能多。而行旅商賈公司信件及一切珍貴輕便之物。斷無不由鐵路者。卽此三端。其獲利已可想見。故我謂西伯利亞鐵路。雖與我東方商務無甚關係。而利權之隱爲所奪者。不可勝計。所幸者。此鐵路與中國沿海通商各口岸。尚無大用。以中國各埠運進之貨。往往轉運至他處。非盡於本處銷售。現雖興築鐵路。近數年來。猶未能一律舉辦。以此度之。中國運載貨物。大半仍需輪船。但英國各輪船商家。於凡鐵路所有利便之事。及他處有整頓輪船諸事。皆當悉心考究。以期利不外溢。否則中國現許俄羅斯在華興築鐵路。俄之有此利益。非歐洲各國所能望其項背。旣可以擴充其商務。而於水師陸軍俱有裨匪淺。他日東方權勢。必爲俄所獨占。倘中俄一旦聯合。則環地球國富兵強。尤必推二國爲領袖。我英國朝廷。亦當於俄人用心之所在。處處留意。雖俄人所得之利。英國不能阻止。而英國應竭力設法。爲商人之計。并與日本聯絡。互相保護。至俄設西伯利亞鐵路。亦未必盡無利於歐洲。凡由東方諸國往來歐洲者。風馳電掣。罔不稱便。人煙稠密之區。消息靈通。歐洲各國。與中國日本高麗。近而益親。此三國人民。四百五十兆。居地球中三分之一。人有所需。歐洲皆易於供應。則此四百五十兆人民。又爲歐洲各國極大利藪也。



英國商務日報言外人紛紛懸擬現在自俄京聖彼得堡至中國北京鐵路造成以後關係何在該路由北京五日可抵聖彼得堡八日達倫敦或問如此往來迅疾其有礙於英國在華商務否余答以此事須觀該鐵路運價與英國輪船運價貴賤若何方能定斷目下姑按美國鐵路最廉之價每七英里英銀一本士合之自聖彼得堡至北京裝載貨物每噸約需英銀五十先令視輪船運價爲貴由此觀之中俄鐵路未必能奪英國各口岸及香港海運之利第恐俄人於此擴充一切工作以與我爭勝則利權所在未可逆料倘俄人更大減鐵路運價以廣招徠不沾沾焉惟運費是較則我英國在華商務不免爲之減色猶德奧諸國減輕往來東南歐洲鐵路運費以奪我倫敦海運之利也

論西伯利亞鐵路

譯倫敦中國報 西五月廿八日

說者謂俄國建造西伯利亞鐵路並在中國多方設謀於我英國利益大有關係人言藉藉衆口一辭有參將名華他斯者獨不以此言爲然華君曩年嘗遊歷至西伯利亞歸而述其所經一切情形參以議論疊疊可聽謂以上所言特外人以意揣度之語并非俄人用心俄之築此鐵路迺前者意格乃梯夫與中國政府商議欲築一



路直達太平洋中國既允所請俄人遂興工開造目下刻意經營不過欲速竟其事初無他意倘謂其意在窺伺中國北京實書生之見耳蓋俄於海參崴竭力整頓已成險阻何必更有他求所可慮者日後中國各行省倘再有為俄人所越謀則俄必加重稅則如此則為害於英國商務者匪淺矣

### 鐵路紀開

譯倫敦中國報西六月  
初四日

中國興築鐵路各國皆派人前赴中國謀幹以攬利權前中國在英國所購鐵路材料華人甚為愜意西歷去年四月底中國所購鐵路造橋材料計三千墩至是年西八月底即裝運到華今接中國鐵路公司來書云橋已造就火車已開行自定貨之日始至火車開行之日祇八閱月無論何國皆不能捷速若此

### 中國日本近日製造情形

譯倫敦中國報西六月  
初四日

近日紡紗錠子織布機器出口至用銀之國算至本年為止約有二兆錠子之多此事所關甚鉅中國當紡織伊始所需錠子已夥以彼幅員之廣生齒之繁素為白人  
所畏今若此異日更未可量其故由於金貴銀賤昔日中國所用之紗布購自外洋以銀價較金價耗折殊多一旦自設機器製造或可轉細為贏不然未必汲汲於是  
即有志興造亦須俟諸異日今此事中國已植其基將來必有漸推漸廣之勢國家



更薄其稅斂以鼓勵之現彼所出紗布奪我利權尙微即數年內或不致有礙商務蓋如此鉅業不能奏功於旦夕也譬如植木當其始枝葉未臻蕃衍然濟以人力需以天時其茂盛實可預卜吾國尙因此時奪利尙微視爲無足重輕之事則過矣駐劄中國英領事哲美森論中國紡織並推其擴充之道謂中國出棉本多況沿揚子江下流一帶其土宜於植棉現雖未善其法以後考覈精詳所出必更繁盛一千八百九十五年中國出口棉花一百二十兆磅大半運至日本而中國進口棉紗一百四十兆磅大半皆來自孟買此在一千八百九十五年至一千八百九十六年進口棉紗不止二百兆磅中國以棉易紗誠多往返之勞今歸自紡其便可知況出口棉花一百二十兆磅進口棉紗一百四十兆磅兩數相較餘利約有英金六十萬磅以餘利償工價必有所羨故此舉中國大可爲也一千八百九十五年中國向日本購運棉紗祇有二兆磅而去年多至十二兆磅所購布及手巾爲數亦不甚少以此觀之東方有振作之機矣中國紡織雖興而煤鐵製艦仍不若紡織之盛亦不准西人向內地開礦中國所產煤鐵甚富蓋因執政者短於智怯於心故開墾之法不講而貨終棄於地矣現在東方所用之煤皆出自日本錫蘭以東用英國所出之煤者甚少即出自奧大利亞者亦不概見昔輪船居民咸用奧大利亞之煤今利權爲日本



所奪日本煤每噸價銀三圓。合之現在鎊價係英金六仙令。合之以前鎊價十二仙令。六本土中國誠能廣興礦務。較之日本其產更富。其他更廉。倘金貴銀賤。習以爲常。不特日本不能及。卽諸大國亦瞠乎後矣。前十年日本振興。皆由銀賤所致。歐西金價甚貴。購煤者皆向日本。而日本因之獲利。一千八百八十八年。日本祇有十一萬三千錠子。每年出棉紗十三兆鎊。一千八百九十五年。有八十八萬三千錠子。至其機上織成之貨。若綢布等。一千八百八十三年。出有二十五兆碼。皆消於本國。一千八百九十三年。出有六百零五兆碼。其出口之貨。價值獲三兆鎊。日本與外國通商。一千八百八十六年。進出口貨值銀八十六兆圓。至一千八百九十六年。增至銀二百八十九兆圓。當此金貴銀賤之時。日本獨深明用銀之利。所獲甚鉅。亦可謂燭於先機矣。

借款傳聞

譯倫敦中國報

西六月  
初四日

中國需借款項。外間傳說紛紛不一。然雖有是說。恐未必固有其事也。近日中國確有與外人訂立合同之事。然聞已中道而廢。蓋年內中國並無需用款項之處。卽欲告貸。亦須待時至而後動也。夫借銀必有作抵之物。始可取信。中國此後借銀。將以何物作抵。實不可知。或謂中國將以地丁鹽課釐金作抵。然以上三則之辦法。須與



辦理各海關一律而後可以取信於外人也。

### 論中國鑛產

譯倫敦東方報西五月廿八日

近倫敦配而買而報。又著論說論中國煤銀鐵三項。其論煤係採力乞煞分之說。論末云。中國鑛產宏富。煤銀鐵而外。本可一一詳論。因早有先我而言者。故不復贅。夫中國鑛產之富。著於天下。爬羅抉剔。以興利源。挽救之道。其在斯乎。且此外利之可興者尚多。卽如農務。使轉輸之方。講求有得。必能起色。中國治河之術。不得謂之不善。惟治河乃講求轉輸之一端耳。谷州縣可耕之地甚多。大都荒蕪不治。無異石田。原其所以不治之故。非利無可圖。則勢有所不能。故一處所產之物。僅可供一處之所需而已。欲救斯弊。惟當興築鐵路。鐵路既興。則附近各省農務鑛務。皆爲所鼓動。奮發矣。中國鐵路。欲使通國之中。縱橫四達。自須遲以歲月。然而一篲既覆。將有成山之望矣。

### 梧州通商

譯上海字林西報西五月廿八日

三十年來。香港官吏多方設法。欲於中國西江一帶開埠通商。而廣東官吏亦多方設法以阻撓之。至本年始許我於梧州及沿江二口岸。駛船貿易。旅居。其約章於西二月訂定。下月卽見諸施行。近接來信。知地方官經已出示曉諭民間矣。但訂立之



約章中國限我以廣東以上二百英里至梧州止而香港商人意欲至南甯及百色二處南甯去廣東有二百六十英里之遙百色則在雲南邊境江狹水淺祇容淺水輪船之二處蒙以為中國官吏必不見允法人亦必助中國出而阻撓曩者嘗論及之至中國釐金以南方為最倘使外人到彼開埠釐金必大為減色法人則素懷妒忌恐此事一行彼東京西南商務將為香港所奪若梧州則於彼尚無干礙梧州商務既興廣東廣西之商務亦將因之而盛惟於雲南仍無所增益耳法人此時日營營然於東京大為整頓招人投標欲加寬自富蘭唐至諒山之鐵路緣此路太狹鐵軌亦甚輕并欲令中國在雲南邊境亦築一路與之相接法統領名弼蓄者復擬在鐵路左近之高本地方多駐西兵兵即據山而營高本係險要之區且氣候甚佳與鐵路相接處又屬昆連邇來中法邦交輯睦斷不至或有齟齬彼此失和法兵亦斷不至越華境一步按此似譏語本館注目下該處所駐之兵莫不強健雄壯蓋南方氣候無有過於此地者也

中國緬甸暹羅通商鐵路

譯倫敦中國報 西五月廿八日

英國商務總會函致倫敦印度部謂辦理中緬暹鐵路測量估價及繪圖等事應由國家出費印度部因覆書曰去年七月晦日高特來君曾知照貴總會云貴總會為



謀畫中緬暹鐵路一函已交印度政府議覆云云今印度政府覆印度部大臣云繼特來至懇隆鐵路實為西入中國邊界最相宜之商路其中利病已攷究極詳現正經之營之不遺餘力云云印度部大臣知印度政府之意測量摩而門至暹羅邊界之鐵路時尙未到必須先與暹議將此路接入暹境方有用處否則徒費測量耳且現在工程甚多工程局人員殊覺應接不暇若欲測量中緬暹相接之路必須撥有經費的款印度政府方肯照辦也

### 獎賞游員

譯倫敦中國報 西五月廿八日

法國地輿會近頒出金銀牌三以酬游歷諸君之勞卜疑游歷中國者也得金牌一法銀一千佛郎峽方向游歷新疆西伯利亞及蒙古者也得金牌一馬特落而游歷中國之雲南四川及瓊州者也得大銀牌一

### 德國創設華文報

譯倫敦中國報 西五月廿八日

德國勃立門地方新創一報專言中國商務名曰日國即日耳曼商務照繹其首次刊發之報共一百五十二頁詳載德國各項大廠中國人可奉為藍本以與德人交易該報係由國家印書局刊印頗精美主筆者係柏靈掌教東方語言文字之教習以德文譯作華文報章在歐洲各國此為嚆矢也



美國白羅克林師船廠機器師伯雷請假五年往探北極西五月二十六日海軍大臣已允其請不日將離廠矣伯雷言此行一切尚未准備先是西正月十二日伯雷在美國地輿會宣言於衆曰余擬先至格林蘭西北海邊之灰而商地方一行彼處土人愛司克以木與余相稔余擬挈帶數人與之俱北夏後即當置備皮衣食物以供北極之需云云聞伯雷探極之行始於來年七月在途日期不能預定大約二年至多亦不出四年此次探極與尋常不同因伯雷及一醫生外其餘皆非教化之人伯雷云在灰而商將船交與愛司克以木及其眷屬余遂離船沿海行至緯線八十一度之休拉奧斯龐拂喬在該處設一供給所於灰而商與供給所之間用犬及雪車該處土人用以徑行雪上形如舟而無輪傳遞信息務使往來不絕余期以八月底或九月初到此設立供給所之地既到而拼擋一切尚須數月之久也大約次年三月余更北行至格林蘭盡處當踐冰而行隨帶之物盡數以雪車載與俱北極北之地莫或知其究竟余將窮探而出之此次所經之路可名之曰美國路蓋美國探極人皆喜經由此路余意亦以此路爲然因其遠北之處尚有地岸以地爲退步較船遠勝南恩孫探極人謂用船爲退步萬不足恃因水流甚力船爲所湧可遠去數百英里之外故余以



地爲退步所用愛司克以木亦切實可靠南恩孫所到最北之處係六十六度十四分余欲過之或能竟到北極云云初伯雷爲此事曾請二年之假水師中人沮之於前海軍大臣厚勃安遂不允所請沮之者蓋謂與其告假不如引退然試思司理機器與探訪北極其事孰愈美國不乏機器師而壯志如伯雷者不數數見而何爲其沮之也此次請假各藝學會起而與聞其事爲伯雷代謀今海軍大臣之允准亦可謂俯順衆心矣

籌英策

譯倫敦記事報

西五月廿九日

英游擊克拉克君新著一書籌所以保英之策凡留心此事而向未研究者是書不可不讀也是書所載極中肯綮彼以爲保守英國及諸屬地全賴水師蓋必水師之力雖各國併力相敵而亦足以禦之而後可以稱雄海上消各國窺伺之心此事本報蓋已言之屢屢矣英國所需食物及製造所需材料全恃各國接濟故使英國海權不能爲天下首出則一旦有事各國必在中途攔截以困我英而英人將爲餓殍矣況英國徵調之法異於他國故不能如法德諸國之通國皆兵設無水師守衛沿海一帶則各國易於侵犯也且諸屬地應與英國痛癢相關無水師則我英鞭長莫及他國取之如反掌耳蓋我英設與歐洲一國或數國開釁而我英之力不足以顧



諸屬地則鯨吞蠶食任該國之所欲而無不如志也。故我英以水師爲命脈之所在。而諸屬地亦猶是也。然欲以水師縱橫海上。必屯煤修船。及灣泊之所。佈滿五洲。而後可。并須駐兵防衛。以免他國佔奪。他國所有海中險要。我英必據而有之。然陸軍亦不可不備。譬如某國自旱道攻擊印度。則須有陸軍以抵禦之。水師陸軍有相需爲用者也。故英國與各屬地。皆應有兵士駐防。以備不虞。而各屬地皆應集款報効。以興水師。此非但足以保全我英。而各屬實共之也。微特水師陸軍亦宜如是。以陸軍關係緊要。不亞於水師也。至聯絡英國與各屬地。使一氣呵成。相維相顧。其道安在。尙待思索。不可得而言也。

論俄日在高麗情形

譯公論報 西六月 初四日

中日之戰平。而日人在高之權勢。消歸於無何有之鄉。中國固失之。而日本亦未爲得也。蓋日人殘其士卒。喪其貲財。僅而後獲者。俄人已計取而謀奪之矣。夫日人固望高麗一國。長留於日本之宇下。豈知俄日之約既定。而高麗竟歸於俄人掌握之中。俄人於未事之先。出其深藏不露之長技。以愚日人。約章之外。另備公文一件。聲明約章所載辦理中日軍務後高麗緊要之事。一切辦法。乃俄國欲消弭日本猜忌之心。與馬關約中。高麗自主一條。毫無妨礙。高麗內治外交諸政。均由高麗自理。至



中日軍興以來之勢亂。俄日兩國扶持高王。整治以求其可久。所謂整治者。練習土兵。設立巡捕。及核定出入款。以劑其平。凡此皆切要之圖也。高麗若無力舉辦。兵捕二事。須告貸於他國。則俄日兩國願爲作保。若此。則高麗有所資賴。毋須他國之越俎代謀。而始可以保其治矣。然高王尚遁居俄使館而未歸。則高麗不啻俄人砧上之肉。釜中之魚。向者之約。雖視之如空文可耳。高王回宮與否。約中載明。任王自行止。俄日兩國不得干涉。迨高亂大定而後。兩國可以婉言相勸。然局勢至此。王乃復位。名雖存而實已亡矣。日本准得派巡捕二百名。駐紮高麗。以衛其所設之電綫。另三小隊。分駐漢城。仁川。釜山三處。以衛其所開之租界。俄人亦准得派兵。如日本之數。以衛公使及領事之館舍。待至高麗政府秩然可觀而後。兩國之兵始撤。傳遞音信。關係緊要。日本所設於高麗之電綫。仍歸日本管理。俄人將另設自漢城至高麗邊界電綫。然二綫雖爲俄日所安設。倘日後高麗富有積蓄。可任便備款購回。約末言約中所載各條。苟俄日兩國有誤會之處。由兩國所派大臣。和衷定斷。此後事機平順。波折不生。是所深望。萬一勢成中梗。相持不下。乃可憂也。夫中國與高麗。受窘於日本。得俄人爲之聲援。俱思乘機報復。以快其心。自此約成。而日本一勝之威。化爲烏有。雖俄人計謀之巧。亦日本有以自取之也。蓋得其人者。得其心。日本自軍



興以來其所以待高麗者恩意不孚行違其俗是何異為淵馘魚為叢馘醜蹈瑕乘隙其何難乎

暹王游歷續紀

譯倫敦中國報西五月廿八日

暹王既至瑞京瑞士國家設筵款待伯理璽天德豆休在席間宣言曰王惠然肯來乃誠心相愛之實據我瑞士國蓋有同心焉余望此後兩國親睦之誼蟬聯不絕久而益篤暹王答辭曰貴國素為各國排難解紛東西諸國藉以敦槃晏然曷勝欣幸暹王又因豆休宣明友邦親戚之意應之曰此後瑞暹親睦之誼當日甚一日

只三心又

譯倫敦中國報西六月初四日

西歷本月初一日暹王自瑞士國之折尼法起程往意大利之梯吳林地方溯行致書申謝瑞士國優待之情是夕抵梯吳林意大利之折努亞奧斯達兩公爵及諸大臣皆迎於車棧并令兵士列隊相迓以申敬意折努亞公爵特設盛筵折簡邀飲留暹王宿於其邸第初三日晨暹王及王子并扈從人員行抵羅馬意大利王宮卜脫及其太子亦同於車棧相迎偕乘馬車至意大利王宮暹王佩意王所贈寶星意王佩暹王所贈寶星各營健卒沿途分布如火如荼百姓之瞻仰威儀者沸渭汾沓充塞道路次日暹王遷居旅邸以便巡至羅馬教皇之宮晉謁教王免得由意宮前往



所有晉謁教皇一切儀節悉遵德皇前見教皇之禮。暹王之在意宮也。太子妃及公主皆與相見。政府諸大臣亦一一進見。暹王以一剑贈意王。飾以金玉珍貴無倫。其餘大小臣工亦各有賞賜。德國日報接折尼佛訪事人書謂暹王所帶諸物至歐羅巴洲者殆數百箱。其間約五十箱以鐵箱藏盛貯各種金銀珠玉器皿無算。皆以備貽贈歐羅巴洲各國國君及諸顯貴者。數禮拜以前各物陳於旅邸。王躬自檢擇。棋布星羅幾盈兩室。派兵護衛。晝夜巡視者不絕。沈沈者可謂夥矣。昨聞暹太子至意大利迎王後仍折回倫敦於初三午行抵維多利亞車棧。扈從暹官共十有八人。蓋代暹王慶賀英君主踐祚六十年之大典也。

### 行軍用犬

譯倫敦公論報西五月廿八日

德國日報言有駐防軍數處近擬試練大隊以攻敵人之乘腳踏車者。自腳踏車行於軍中。德國陸軍中人久欲思得一物以制之。近始想出練犬之法。練犬以丹國者為尚。因其碩大而彪壯。現在駐防柏靈各軍已一律教練犬隊。其教法係先教其辨別德奧意與俄法服式。既能辨別然後教其攻撲乘腳踏車而穿敵人服式者。法國軍報言教時頗以鞭撻從事。其假穿敵人服式而乘腳踏車者全身皆裹扎極厚。以備其咬。當車之踏經其處一見俄法服式犬即衝突而上。人車皆為傾跌。倘犬誤



攻聯盟三國德奧之人則痛鞭之而若撲倒假作敵人法俄者則喂之以食物德人以

為有犬一小隊可使乘腳踏車之偵探不敢越雷池一步所慮者敵人亦用此法犬

與犬互相自鬪失其辨別之明而誤撲本軍之人耳法國軍報已力勸法國亦練犬

隊矣因其能大而遠近其五里外則其聲各軍已一律其聲大而其聲去則犬亦其

路透電音因國軍中人久為思得一物之能之或欲其出而人之志願大以我國

意大利海軍大臣勃林在羅馬下議院演說云意國水師費本年擬增意銀七百五

十萬圓合英金三百萬鎊此後每年增至意銀千萬圓合英金四百萬鎊西六月十八日○

印度拔賽暗地大震壞茶樹傾城郭毀鐵路馬路與電綫人民死傷者甚多西六月十八日

○中國與法國新立一約法公使已在北京簽字中國允准法國鐵路向廣西內地

進築并准法人至雲南府一帶中國邊省指雲南廣東之鑛准法人開掘西六月廿二日○克生

在下議院倡言曰檀香山事英國並不與聞惟應有利權則必爭持西六月廿六日○俄國

鐵甲船名千古特者在下而的克海觸礁沉沒惟人皆救出○美國答日本檀香山

事措詞婉轉無了斷之語西六月廿八日○美國上議院已將稅則議定○美國外部大臣

答日本謂檀香山歸美於日本或太平洋內別國均無關礙至於規復該島舊觀則

勢有不能○駐劄土京各國公使因土廷於界務不即決定遂聯名陳催西七月十五日



東文報譯

日本古城貞吉譯

俄國外政策史

譯東邦學會錄

俄國新報訪事人斯哥利哥布斯奚近時著俄國外政策史列叙俄國所以交於各國之政策頗稱精切開卷先論東方亞細亞之形勢其論日本也即曰東方有一帝國曰日本其皇帝本具英邁之大器君臨四千萬之民庶鼓舞振作變更國法恰似我國彼得皇帝臨一萬萬人之上於是歐洲到處新報稱賞日皇經國濟民之偉勳不已焉聽者亦以爲真然而不見一人有懷怪異之見也雖然以余觀之未必盡然也余嘗游日本乃知其文化所由來非近時之事矣夫當彼得皇帝之時我國猶未盡脫野蠻之習也若日本近時之文明則非溯於近時實夙進於文明之域加以今皇施設得宜故發揚此文明耳蓋日本往日之文明與歐洲今日之文明有異本存一種之姿態風度雖往往不免趨於虛誕之域亦以學習外國文明之化爲甚亟也彼如藝學技能等被及人士之間海地歎賞蓋日本久已鎖國不與外國交其國自有一種國風而美粹所蘊藏焉且其政策以鎖國爲第一義故朝廷之政策常博洽淵涵於民心民心敬仰皇家皇家一系連綿已二千五百餘年國內封建諸侯諸侯養士數千百人而其美術學問亦隆隆然盛興於其間矣諸侯之士臣有專權而諸



侯保護焉。士臣亦敬服諸侯。每重志節。士氣熾甚。二千餘年間。未嘗爲外國陵辱。其與外國相見於疆場。惟有前後二次耳。其人民未知奴隸爲何物。唯納貢稅極少。因其生於國中。故生意亦極便。近三百年以來。物價漲落無定。民人亦漸殷衆。農業於是漸開。生產足以養其民。故未有殖民於異境之事也。況日本羣島之一半。未全開墾。恰如待日後增多人口之秋。而遺留此等未墾之土矣。故一言以蔽之。日本國中。衣食足用。不必仰給於外國也。往時長崎一埠。與荷蘭通商。然闕地甚微。殆勝於不通商耳。距今前五十年。美國人初訪得此桃源之津。而後歐人蔚至。日橫奪其美貨。取其珍寶。而殉其慾利。并擬壟斷通商之利。當此之時。日本有內訌之變。四方人士。謀更變政法。而外難屢起於其間。遂不能鎖國。而峻拒外人之來。遂准貪婪無厭之歐人。公開通商之門戶。門戶洞開。外人紛進。日本恐爲外人侵奪其利。於是頗有警戒之意。然外交巽端初啟。交涉日漸頻繁。日人果得何等之利乎。意者雖日本初窺知歐洲文明之化。而至形而下之事。必有更甚焉。改其服而穿狹袖之洋服。何便之有。不自飲其醕酒。而飲美國酸味之酒。何美味之有。翫弄照像。好愛新奇。何妙趣之有。日本攘攘熙熙。娛樂已國之美粹久矣。上下優利。謀生本易。況貧富之度。不甚差異。開國通商之要。果安在哉。試觀歐洲諸國。勞工日貧。不能謀生。富者益富。而貧



者無所告愬。於是始有殖民於外國之議。殖民者。卽移民也。移民卽擬求貨物之銷路於外國也。日歐利害之不同。如此而已。然日人好就彼多害之途。抑何心也。若夫日人欲購得歐洲文明之機器。則雖鎖國之日。亦無礙於爲此也。日本旣與歐洲諸國相通。卽訂通商條約。歐洲商船接踵而至。利其關稅之廉賤。頻賣貨物於日人。而日人富有貲財。故購歐貨甚多。任彼輸來。則輒購之。而不悟其弊將伏於日後也。不待數年。而日人漸貧。金幣四散於海外。而國內窮苦。然政府猶糜鉅貲。盛購武器鎗砲於歐洲。頻學歐洲兵法。以變更軍隊。未知日人何意出於此途也。初日本與歐洲交通。其所輸出之物。金塊最多。美術品次焉。蓋日本美術之精巧。洵爲地球之逸品。然歐人老猾。瞞蔽日人。能以廉價購得高貴之品。故於今日。欲觀日本之寶物珍器。已不可復得。然則日貨流出於開口之初。可知耳。日本自與西洋交通。物價頗漲。下民苦貧。歎聲頻起。農家之困弊更甚。於是千八百七十三年。大隈大藏大臣。減地租六分之一。又稽查國內田地。更課稅於未曾抽稅之田。而增添其財用矣。政府雖立此財務之策。而至購兵鎗於海外。則仍舊依然。而未嘗停止國幣日以匱乏。由是發行紙幣。以彌縫一時。未及數年。而其弊亦雜出。銀幣與紙幣之差價。日甚一日。遂至銀一圓。纔當紙幣六十仙。民人囂然不靖。穀價騰漲。物議騷然。是蓋日本前十餘年。



之情形實致然也。然日本政治家謂日本文明不亞西洋。則移西洋之文明於日本。固無難也。唯當變更國政之際。自不免小有紛亂。古今東西各國皆然。則錢市行情。物價高漲。豈足繫念哉。蓋自謂能收變政之功也。

日本心醉歐洲文化者。流常輒云。凡一國人民生於地球之上。則其所行。自當高明正大。一視同仁。且天下之變無極。故其所行亦益紛如。唯通方之士。可以收美果於其間。此言甚善。唯人民生於地球。本當知止於至善之處。故與地球同羣。則不可不留意於其間。今日本文明大進。風氣之開。非復前日之可比。至擬移植歐洲文明之骨髓於其地。則必不能也。蓋日本猶俄國之現情。一意謀更改善法而已。故極而言之。則日本務摹擬歐洲之文明者矣。然初僭文明人之名稱。而入日本國者。則爲英美及猶太等之無賴子。此等流輩。乃地球中以詐僞騙瞞爲業者也。則焉得自此等人爲代表歐洲文明者哉。不特不能爲代表歐洲文明之人。實不過爲在東方殖民地之奴隸耳。日本人士之性質。清廉淡泊。崇尚義道。其上流人士。則志氣凜然。篤於義俠之心。不惜死以殉名譽。彼歐洲機智者。流進入其間。縱橫謀策。唯奪其利耳。意者彼等有何學以教日本人乎。又果有何所扶植乎。靜觀彼等所爲之跡。則唯貽不忍言之穢事耳。試詳舉之。日本政府嘗有欲募集外債之志。倫敦一銀行。聞知此事。



卽簡派人員往日本。託英國公使設巧計以應其募。以便日本政府該人員乃託言於左右云。須給謝銀於我。遂奪銀六萬磅而去。又日本有築鐵路之議。卽代管其工。事故管理者總爲歐洲人。所銷倍於歐洲鐵路之費。如此之類。不暇枚舉。歐洲機智者流。所待日本者。大概如此。蓋是用一種騙瞞之術。而奪其利者矣。不謂之詐僞。則將以何爲詐僞乎。

論俄奧和親

譯國民新報 西六月廿五日

奧皇往訪俄皇。故奧俄相親。泰晤士報館在奧京訪事人云。俄奧之親。雖足以知俄無攻德之意。而實足使德國處於孤立之地。故德國新報頗多激烈之論。亦固其所也。意者德國欲深結俄。而其志在訂德奧俄三國同盟也。雖然。俄奧兩皇胸中豈能驟除去不信德皇之念哉。夫德皇本多執己見。其舉措頗有不可端倪者。現如近時所發布之新移民往外國法。其爲欲樹雄圖於將來也。可逆知己。何則。其意蓋欲移德人於南非洲。助其同種人。卽伯兒人而大反抗英人也。然是豈容易之事哉。蓋德以爲非奪其地而歸己國管轄。則不止也。德皇謂如取荷蘭。則必能兼併其船舶與殖民。地貿易及南非洲等也。由是觀之。德皇胸中之處心積慮。亦可見矣。

俄國擬刊中字新報

譯東京日日報 西六月廿七日



俄京威得莫斯科地報云。俄京有將開刊中字新報者。其意欲並用中俄之文作一新報。載中俄之關係。該報又云。在俄京大學將添增中國及朝鮮語學科。現擬聘此等教習云。

德使守禮

譯東京日日報 西六月廿五日

北京來函云。往日俄國代理公使。報魯布氏。招宴德公使。德公使詢問云。烏和他木司科氏亦預宴乎。俄使云否。於是允諾陪宴。烏氏蓋奉俄皇之命。出使北京者也。既而知烏氏亦實同赴宴。乃辭謝不往。蓋烏氏自入北京以來。未嘗過訪德公使。如相見於宴席。則當先叙初相見之辭。德使以為是非交際之禮。故不赴宴。賢哉德使之志也。德國在內。則頗阿附俄國之後。唯以窺其鼻息為得計。而在外公使志氣如此。洵差強人意也。

論法人學校風俗

譯東京日日報 西六月廿七日

德國新報論云。歐洲自十八百七十年代之初。廣行教育。又普及兵役之法。而法國為此之故。遂一變其舊習矣。蓋法國本不甚行如此之制。迨歐洲諸國。廣行其教育。又普及兵役於國民。故法亦競相倣效。頗竭其力矣。於是未及數年。而小學之教。祭然可觀。其興盛實出於所豫期之外。初為教習者。不問男女。頗乏其人。然至前十年。



則通學者甚多。如女教習之數有領教習文憑而不得其職者。至六七千人矣。其男教習亦有得文憑而不得爲教習者。或委身於官屬云。初等教育即謂小學教育之情形既已如此。而中等教育即謂中學堂教育亦更盛焉。彼已卒業者不能就職。故成業之後苦無置身之地。蓋其所以至如此之理。以中學爲謀身家之便也。年少入中學。既成業。則有特典。免服兵役者三年。唯服兵役一年足矣。又有可爲官吏之便。官吏不問地位之高下。皆有恩給之典。於是妙年子弟好習此等學業。習染成風。故妙年子弟欲出海外。萬里之遙。而從事商務者頗寡也。唯其所修之學科。多於古語文學等。善爲學習。至於算學地理學。則頗爲淺陋。且以己國爲天下文明之第一。蓋流風所致。有以使之然也。

近年則風尚稍異。除從事別種職業之外。頗立限制。如例應當兵二年者。不得邀二年或一年免役之特典。然猶未能挽回此等遷流之勢也。巴黎及其附近都邑之子弟。善通外國之言語。與善審其風俗者甚少矣。在外國及殖民地。現開肆店而從事商務者。雖非盡無人。而未可以概論於少年也。故少年子弟。雖有往殖民地者。大抵多是爲官吏耳。若夫開創之肆店。而能精巧工者。果有幾人乎。故法人開肆店於外國者。多用外國人爲之代辦。其製造所亦多如此類。爲其代辦之人。多是瑞士人及



德國人也。此等外人多解兩三國言語。又善通外國事情。知外國所需要貨物。是何種之物品。決非法人之可比。近時法國非哥樓新報。慨然論此云。法國商務之衰。所以至有今日者。未嘗不由法國兵制保護少年子弟之故。及其為母者溺愛之故也。如欲廢除此等惡情。則須變更教育制度。又革改兵制。以隨商業家之便。破舊日之陋習。以擴張海外之前程。是為可尚耳。意者此論不止法國應為之事。地球列國亦當如此也。蓋教育之與軍制相關。又與商務相為關係。決非淺渺。惟能除此弊而收其利。是為可貴耳。

論英皇所任之宰相

譯國民新報西六月廿二日

英今皇即位後。出良相頗多矣。試悉數之。曰米兒保倫。曰比伊兒。曰拉斯些兒。曰的兒。曰亞伯兒。林。曰伯亞米兒。斯東。曰稗昆斯非兒。得。曰盧拉得斯東。曰沙利士伯雷。曰羅斯伯利。是也。此等諸公。職任宰相。久則或六年。暫則或不出半年。又或一人就職數次。要之。實一國中之高才矣。今且舉才名最赫赫者三人。畧述其平生。一為伯亞米兒斯東。二為稗昆斯非兒。得。三為盧拉得斯東。

伯亞米兒斯東者。英國貴族也。一千七百八十四年十二月二十日。生於布羅得蘭。土。初學於埃丁暮羅。後入江伯里地大學。才名冠於一時。人謂為彼得之流亞。千八



百七年始入議院得列議員千八百九年爲軍務次官任職十七年改革軍制被人暗擊幸而獲免千八百三十年及盧列爲相伯乃爲外務大臣維時歐洲形勢危如累卵僉云維持和局不能三月迫伯爲外務大臣乃與法國訂結和親以確定比利時之獨立又執憲法安置葡萄牙西班牙兩皇之位與奧土聯盟以牽制俄國之勢力於歐洲東部其爲人也豪邁英果自信頗堅強辯粗豪其於外交也頗以干涉爲策矣故內外多敵至使歐洲諸國之人稱曰烈火的伯亞米兒斯東千八百五十二年亞伯亞林爲相時伯亦爲內務大臣明年七月猛鷲旗章即俄國之旗章也標插於歐洲東部之野俄兵奪達紐河附近之一侯國警報傳至英國伯卽立防俄南下之策勇往直前說總理大臣外務大臣等遂與法國同援土耳其與俄開戰所謂苦里美亞之役是也當是之時內閣總理大臣柔懦寡斷時事多艱乃思良相輿論齊屬望於此公遂爲總理大臣時年七十一矣乃發令於在外之軍急擊色巴斯得保兒列國方謀調停而不聽遂陷色巴斯得保兒俄國知事不能成而遂已千八百五十九年爲出納院長任職六年遂以千八百六十五年沒葬威斯得密尼斯得寺院雄心磊落遂長辭泉下矣

稗昆斯非兒得伯本稱垚士列禮乃猶太種也千八百四年生於倫敦學於凹兒是



得學堂年甫十七爲律師富文才好著小說理政事之餘著小說十四種皆膾炙人口千八百三十七年英今皇卽位是歲稗氏入議院千八百五十二年爲大藏大臣兼下議院首領千八百五十八年辭職伏處草野七年常在國會與虞氏爭論辯難頗有才幹雖在失意時其精神氣魄益盛千八百六十六年復爲大藏大臣早洞悉時勢之所趨向論議風生與保守黨同提呈更革議院案遂爲國會所贊成千八百七十四年爲總理大臣其明年取蘇埃土地峽之一半歸屬英國以確立霸權於地中海於是自英國至印度及東方亞細亞之航路始能平安千八百七十六年全服印度上尊號於英皇曰印度女皇帝是時初封稗氏非兒得伯爵列諸貴族當是之時戰雲起於東歐殺氣滿於巴兒干半島之野稗氏乃定保全土耳其帝國以制俄南下之策見君斯坦丁之危機迫於旦夕勇猛決斷派遣艦隊進入達丹尼兒士海峽又使國會議定支出海陸軍費六百萬鎊又令印度兵屯麥兒打乃得安靖無事於是稗氏與沙列士勃雷同往柏林會議折衝於列國使臣之間遂執牛耳悉返俄國所奪於苦利美亞役之地以確保土耳其之安全英國遂取塞伯拉是島稗氏名聲聳動一時以千八百八十一年四月卒

虞拉得士東者本英國穀商之子也以千八百九年生於禮巴伯兒年甫二十歲卒



業於嘔克士阜得大學二十三歲入議院年二十六爲拓殖務次官三十六歲爲拓殖務大臣千八百五十二年爲出納院長當是之時巴麥兒士東氏爲總理大臣與虞氏性情頗異常扞格不相合及克利美亞之役虞氏提倡開戰而稗伯主持和局千八百六十八年稗昆是非兒得氏爲總理大臣時虞氏方在下議院倡自由黨時老政治家等既逝一時名士亦多退隱於寬閑之野政壇之上止見有虞氏與稗侯相對立耳然兩雄對立鬪其伎倆於議院之中相爭不下虞氏遂爲總理大臣在位六年後復爲總理大臣稗伯卒而虞氏亦漸老矣遂退休於哈凹丁之閑村今年八十八歲頽然一老翁矣然垂暮之年壯心未已昨年有亞米尼亞之事奮然蹶起痛詆土皇駁論現時政府所施設不得其方以提醒國民之輿論本年四月有希土之事又草大文一篇贊希國民之義舉兼痛論英政府之失策其壯心願如此虞氏本雄辨又能文於政治之餘暇深愛觀哲學神學等書資性剛邁勇毅所思必爲所言必行一貫之以道義至老未嘗衰減其志力云

愛爾蘭未被英化

譯東京日日報西六月廿四日

英國下院首領伯兒花氏與議員論議云英國議會爲祝賀今皇登極六十年之期故須參列於威士的密尼是得兒寺院舉行祈禱今皇之慶典列都得門得氏駁曰



今皇登極。英倫獨蒙其化。而不及我愛爾蘭。故不能贊成此說也。滿院無人敢發一言。此議遂定。

論奧匈兩國分裂

譯東京日日報 西六月廿六日

奧斯馬加本與匈牙利各別。一千八百六十七年訂約聯盟。政治合一。建立一皇國。稱奧斯馬加匈牙利國。以至今日矣。近時有將分兩國。仍舊自主之說。泰晤士報云。兩國政府協議。靡有定形。岌岌然有將分裂之兆。意者今日之勢。兩國政府內閣人員。恐不免各辭職位也。

日本領事報告警務

譯東京日日報 西六月廿四日

日本駐里昂領事報告法意西三國之飼蠶情形云。今年暖氣稍早。桑葉發芽。亦頗有準焉。故法意諸國。頗憂念萌芽之後。晚霜下降。則新芽枯死。今年飼蠶業之前程。未知如何矣。法國四月。天時頓覺一變。降雨連日。冷氣四壓。然桑葉自若。不見有害。既而春氣和煦。前日之所憂念。全屬杞憂而已。故法意二國飼蠶。今日情形。並為佳好。在法國各處地方。已在第二眠。而意國則漸經過第一眠耳。意今年之繭業。雖未能概算其大數。比之昨年。其數或畧同。不然亦未必甚低下也。西班牙國密兒是州。飼蠶情形。既有上箔之色。四蘭士州則已入第四眠。由是觀之。該國今年收繭之數。



當出於昨年之上。又如伯務兒士。是利伊等諸州之餉。情形雖現有希土之役。一如未嘗有此事。則戰役之利害。不能及遠。可知耳。

某國駐東京公使論美布合併

譯東京日日報西六月廿四日

某國駐東京公使論美布合併云。余未知美布合併之利害如何。又不知日本政府視此事爲何若。唯在外間姑評論之耳。蓋美國上院議員本不似下院之一律同氣。又多執保守之見。及奉孟綠道理者。假令總統欲行其所欲而不能使議員三分之一從。已說也。某國公使云。總統新就職而今次之舉。天下所環視。則在總統應爲千古之名矣。意總統胸中必有成竹。而出於此舉也。不然彼何以驟肯簽字哉。

論美布合併之故

譯國民報西六月廿七日

于八百五十年。布哇委員抵英國。訪總理大臣巴亞麥兒斯東氏。氏云。布哇宜屬美國。不然則宜賴其庇蔭。是蓋布哇之福也。于八百五十一年。布哇與法有扞格。自知兵力不能敵法。立將讓國於美之策。就美國謀焉。美國委員云。如法國礮擊該島。則美請干涉焉。于八百五十四年。布美訂合併之約。爲外國所議而止。于八百六十七年。合併之論。又復大興。美國國務大臣是凹氏告示云。合併之策甚是也。其次年美



國總統惹恩孫氏云如布哇人民欲入我美聯邦則須依據互相保護之宗旨而其機會之至蓋非遠也千八百八十一年美國國務大臣布連氏論駐布哇公使云如布哇不能自立一國守中立之義則須行我當行之事於該國矣至哈利孫氏為總理大臣之時美國公使斯的圓氏煽動其人民傾覆布哇政府遂立共和之政而合併議論遂乃再興千八百九十三年二月遂立合併之議而與美交涉及苦利務蘭士氏為總統乃停止此議以至今日也

論臺灣宜亟變法

譯國民新報西六月廿四日

日本名士蒲生氏語人云余嘗抵臺灣目擊臺地豐富之情形即如米茶樟腦等所產甚多其質頗美所產米年可收二次其質與日本米相似茶亦佳美恐在靜岡所產茶之上也其地茶圃恰似花塢不留寸草培植之法頗至其製樟腦亦先選老樟樹而切取其樹幹以精製樟腦故品質自佳天產豐饒洵為海中之美島也思自臺島歸我版圖已有年矣然臺政未舉弊害百出殊令人憂念將來之大局如何雖經歷歲月未久又未嘗不由施設之法不得其宜也以余觀之興一利不如除一害故欲興百廢於一時則百廢亦不能遽興也為今之計須先振興急務為尚耳何為急務曰廣設警務於各地方也曰開通道路也按今日情形臺人皆有自相警戒之意



而不能安居。其所以如此者，抑何故也。蓋臺民本非有不樂隸我國之意，苟能善治其民，則無論依附何國，亦將不辭也。故日本如善保護其身體安全，其產業則臺民悅服如水就下耳。今也土匪屢起，危憂迭至，臺民不能安堵，亦不足怪也。夫所謂土匪者，昔中國政府亦嘗無奈之何。若擬蕩平於旦夕之間，亦誠非易易。昔英國之取香港，亦屢爲土匪所苦。夫香港彈丸黑子之地耳，然猶且屢苦於土匪，久之使得蕩平。然則臺匪之未驟絕其跡，亦何足怪哉。要在漸使土匪屈退於方隅之土耳。至若都會之地，猶見土匪橫行，是何等之失政也。現如宜蘭地方，土匪橫行，老少男婦並荷擔逃入城內。又如製造樟腦家，戰戰兢兢，常懼有土匪行劫，則欲振興富源而拾其遺利，豈可得乎。然則先謀廣設警務於各地，以保護良民，豈非急務乎。雖然，按現時之情形，廣設警務於各地，固非容易也。語言不通，俗尚不解，日人未熟悉其土地，故如行走於榛莽中，單身行走，動覺艱難。況擔鎗執刀，出沒其間哉。彼土匪則視如坦途，進退出沒，無不如意，而善於抵抗我，則欲掃平土匪，亦非易事也。土匪不止擾森林山野無人之境，而且擾及都會殷盛之地，劫掠貨物以去。故每處都會之地，雖有警務署，能保護其人民，然一旦他處警報遙傳，調之他道，則都會之地，卽爲空虛，使匪徒得乘虛而入焉。現在臺地北部，乃便於中國小舟來往之地，計有三十六處。今



簡派人員嚴設警衛之地僅五處耳。試至廈門稽查中國小舟之艘數及其情形。約計在泉州福州一帶附近之地有小舟數百艘。現如鴉片烟亦由此種小舟裝載而密運至臺地。擇臺地警衛不足之口而上岸。即如兵器亦多由此種之方便而密送臺地。由是觀之警務之宜亟設可知也。然當倣香港設警捕之方。於香港採用警捕法。於印度警捕中。選善操中語者。增添其月俸。又在華人中。選善操英語者。亦增添其月俸。誠能如此。可兼通其風俗情形也。聞現在臺地之警捕中。或有善操臺地之土語者。蓋解土語者寡。故稍致意於此。則可以學習土語。故於臺地警捕亦須倣香港之例。採用此種便法。則善通其情形之人亦必日出焉。

開通道路之急務。可不言而喻也。要之。通路於四方。乃為要務。致意於臺島之治。以財政為要圖。今也臺政未舉。故無由收其租稅。一旦警務之事。廣收其功。則人民必安堵。而收租之額數。亦必倍過於今日也。且臺地今日情形。頗多銀市之不便。故如開創一大銀行。以便銀市。則其商務必大興無疑耳。臺人本善於蓄貯銀錢。唯虞盜賊之警。故埋藏於地中。或貯銀錢於壁間。不使人知銀錢之所在。西人某論云。臺地藏銀之數。當有數千萬圓。若無盜警。則臺人必喜貯於銀行也。臺民比日人。頗敏於逐利。故臺地克平之日。即其日進於文明之秋也。



三而復有四而復有五而復有九而復一代不過聖師中之一統之一義耳一代何啻百數十君三世有據亂世有昇平世有太平世亂世內其國而外諸夏升平世內諸夏而外蠻狄太平世無有土疆遠近大小若一周魯之君秦漢以後之君普地球之君無不以三世統之特與時推而愈廣耳其君何可量數百世則自三王五帝九皇六十四民爲七十二君後則庸人一小人二君子三聖人四推而無窮繼周可知萬世則吾不知之矣以此窺孔子乎猶其一斑一疔乎玉麟銜書蒼水降精改制受命建元統天鬼神萬靈獻符効明天下歸往文王肇興物無兩大大哉莫名孔子乎配天地育萬物酌神明本數末度六通四闢存於經上律天時下襲水土宜以紀元貫古今千年墜典今宜補之哉重爲言曰春秋書國事而公羊穀梁傳經大書孔子生春秋元年春王正月公羊王者孰謂謂文王也論語文王既沒文不在茲乎王愆期曰文王卽孔子也春秋說不言謚者法其生不法其死與後王共之以示千萬年孔子長生爲後王師也孔子西行不到秦於宋衛陳蔡鄭皆無與而史記於秦本紀列國世家皆書孔子卒老子列傳又書孔子卒後一百一十九年豈不以孔子闢天地而始終之哉今自淫昏之鬼誣誕之神猶有誕日徧祝人間父母人主下至長官親友壽日猶稱祝至於大聖誕降安我千萬年萬萬之生此爲天地大慶而被儒冠



衣誦讀其書者。乃蔽罔不知。嗚呼微哉。今以史記例。當孔子生二千四百四十八年。泃泃士夫。開聖學會。舉庚子拜經之義。以尊至聖。陟降在天。宜昭孔子之生。以曉地球萬國。為太平遠近大小若一大同之治。俾人人一統於孔子。念念咸思孔子。時時如見孔子。其有不從者。是為悖聖。凡有血氣者。知尊親哉。

蘇學會公啟

蘇州來稿

烏序時事之棘於今烈矣。自中東一役。吾華人士稍稍知苟安之不可狃而自強之不可遲也。讀新會梁君之變法通議。則勃然以興。讀長白富君之告八旗子弟書。則又悻然以思。而猶深閉固拒。以相詆誹。是猶處焚如之室。而與燕雀同棲。執鋸刀之頓。而與莛草爭鉅也。往者曾左諸公。既卒大難。贊成中興。汲汲焉講求西法。維時吾鄉馮宮詹有校邠廬。抗議四十篇。其言灼見未來。洞中癥結。海內通人所推許者也。更進而求之。則有崑山顧先生。足跡遍天下。於郡國利病。邊徼呢塞。皆有成書。使先生生於今日。其必涉獵西書。而不沾沾於一隅之見也。決矣。彼深閉固拒。以相詆誹者。其學識顧在曾左顧馮之上乎哉。比者國家廣設學堂。力開風氣。兩湖兩粵。皆興學會。雖僻小郡邑。亦知自新。而吾吳省會之地。獨闕如焉。詎非吾黨之恥哉。惟事難於創始。而效期於有恆。長洲章鈺。元和張一塵。吳縣孔昭晉。今擬各集同志。量為



醜貲多購書籍以增智慧定期講習以證見聞不開標榜之門力屏門戶之見遠師  
亭林有恥博文之宗旨近法校邠采西益中之通論精衛片石容有益於宏流漆室  
悲吟或無傷於越俎四方君子幸而教之

如欲觀詳細章程者請至縣橋巷邱宅或丁香巷潘宅及鈕家巷查宅可也

先務齋叢書序

南海羅傳瑞來稿

光緒甲午秋日人發難朝鮮及於我越明年春和議成創鉅痛深於是臣工多言宜  
興西學學堂機廠繙書局報館公私競奮書院科舉稍改舊規往昔深閉固距之地  
方領矩步之士至是亦若豁然開通前有若此者矣甲申秋法人發難越南及於我  
其明年乙酉和議成於是創海軍北洋教練師船西人嘖嘖稱焉前又有若此者矣  
咸豐庚申和議成於是設譯署總纂綱領聘教習遣使派領生出洋學藝船政製造  
招商諸局同文方言諸館以次畢舉夫是數者豈非所謂通知時務當務之爲急哉  
夫以同治建元三聖人之憂勤親賢樞近吐握之匪懈蓋臣碩帥精力尚銳又乘  
平賊之威四海悚息以觀新政至於乙酉丙戌之際中興舊臣未盡凋替任柄者矢  
忠蹈厲而民知國恥其氣爲可用也而其效塵塵若此意者法變之未盡歟將旨  
要或不在是歟魏氏默深敘海國圖志曰玩卦爻內外消息故知雲漢車攻先於常



武江漢而以詩人之發憤作易者之憂患爲人心違寐之覺人材革虛之實天道傾  
否之泰之機其意信美言信辨矣顧謂師彼長技以制之猶若不免羨妬而於吾學  
之分際若未能深觀而篤信然者夫誠知爲吾學之支流餘裔而古先聖人經世宰  
物之懿鉅纖并包如是也則益修吾本而淬厲其所玩廢疏通其所遺墜於以建無  
外之規而復三代古治然則不大寐者不大覺不大虛者不大實不大否者不大泰  
天之所以啟 聖者豈偶然歟先是乙未二月余與許君森寶以內艱同日出都丙  
申三月葬吾母畢丁酉二月森寶葬母畢痛定思痛相與記憶甲乙之交京邸聞見  
其所以致挫之由與今譯書新報所言頗異曰時哉時哉變法宜也天無不變也春  
秋更矣日月代矣然寒往而暑來日升而月沈卒莫變也地無不變也滄海移矣桑  
田換矣然陵高而川下谷險而原平卒莫變也是變而不變也可變者法不可變者  
道也孔子繫易曰變通者趨時者也其答子張則曰殷因於夏周因於殷所損益可  
知夫吾華道揆之治萬世無敝其或小有扞格小有廢墜則疏決之修明之已耳若  
夫制器尚象致盡神利則先聖人示之矣夫皆示之矣孔子曰述而不作昔人謂著  
書不如鈔書從而刊印之其流布不更遠歟惟我同志諸君子搜覽古今經世圖籍  
叢篇而約取時代近者尤詳西國著錄亦慎擇焉治病者精誦黃岐古經而臺方醫



# 西悉畢利幅員戶口餘糧表

地名	柯爾干	伊什穆	兀喀林司	撤德羅巴	喀迎司克	托穆司克	總
帶	帶	帶	克二帶	復司克及鄂穆司克	一帶	一帶	共
該處幅員	二萬零六	三萬六千	五萬九千	十萬零二	七萬二千	二十五萬	五十四萬
合俄方里	百二十一	一百九十三	三百四十	千零一	八百六十四	千六百	五千六百
計	二	二	四			六十三	八十一
該處戶口	二十一萬	二十三萬	十五萬	二十六萬	五十二萬	九十二萬	零一兆十萬
數	八千	七千	千	千	千	七千	零八千



每方俄里	十個有半	六個半	二個有十一個	有十一個	有十十分之八	
合計戶口	八千	六千	分之七	分之六	分之八	算
數						
本處食餘	二兆	二兆九十二兆	十萬無餘	一兆八十二兆	六十兆	八十
糧食合普		萬		萬	萬	萬
特算						
本處食餘	二十六萬	二十七萬	無定	一兆	無定	無定
牲畜合普						
特算						三萬

右表但指鐵路左近而言如拖波爾省之他拉一地離鐵路不過百里尙未列入表內每年該處餘糧普特五兆之多亦必出運歐境此表準中等收成若遇豐年自必有增如托穆省之巴爾納烏勒枯自聶茨畢司克各處出產亦旺中亞細亞之仙米帕拉亭仙米烈厘兩省出產亦必流通民知獲利墾種加勤仕商咸來聚集不難指日興旺云云

集不難指日興旺云云

口給錄表



預估西悉畢利鐵路常年利益畧

一搭客項下。經烏發裘冕各路往來悉畢利者。每俄里每年以五百羅布算。計穿此路一千六百二十俄里。應收客位價八十一萬羅布。

二本國工作及外國來貨項下。每年由歐境運往西悉畢利各處銷售者。約有二兆普特。計遠近勻扯。經過八百十俄里算。每普特運費三十三戈比。有四分之三。每得戈比二十。應收水脚六十七萬五千羅布。

三本國工作及外國來貨項下。每年由歐俄運赴東悉畢利銷售者。及回頭皮張雜物各貨。茶葉項下另錄約二兆普特有半。扯來往遠近一千六百二十俄里算。每普特水脚六十七戈比。有半。應收水脚一百六十八萬七千羅布。

四茶葉項下。經伊爾孤慈克稅關進口運歐者。每年約一兆普特。應收水脚九十萬羅布。

五牲畜項下。如毛皮油肉類但以鄂穆司克一帶運歐者算。每年普特一兆有半。應收水脚十八萬五千羅布。

六牲口項下。但以鄂穆司克運歐者計。每年四千口。每口一戈比。運一俄里。以經運一千三百七十俄里扯算。應收水脚十四萬八千羅布。



七鐵料及鐵器項下。由彼運來之礦產在外由烏拉嶺運往西悉畢利銷售者每年半兆普特。

六經運八百十俄里。應收水脚三萬五千羅布。十口一丈一數一如里以盤數

以上七項約收水脚四兆有六十萬羅布。但此數雖指路成時必得之利而言。總

五宜預折以備不虞。就折去三分之一算。每年可收羅布三兆零六萬六千。再加西

悉畢利每年所餘麵麥。准可運赴歐境銷售之三十二兆計之。可收水脚一兆有

四六十二萬羅布。按此項餘糧本處售價每普特三十戈比。運歐銷價總在一羅外。除去水脚三十七戈比。尚沾利息不少云。

兩共淨收水脚項下四兆六十八萬六千羅布。除每年養路費三兆二十四萬羅

布。每俄里二外。淨餘羅布一兆有四十四萬六千。若以三十兆羅布造本核算。確

敷常年三分利息。此坐得之利也。至國家所受隨路利益。尙未列入。如武員兵弁

因公來往及軍犯軍火。照例免價。其利一也。驛遞之費。既節。電報之費。又增。其利

二也。加增茶稅。查俄國所銷華茶。以陸運者為佳。故茶商素經陸運。因路乏漸改海運。而政府以興悉畢利為要務。議增海稅。而減陸稅。則茶商行

海利微。庶悉畢利不致衰敗。然海稅既增。利尙較勝。年來俄民曉曉。以無陸運為憾。路成運速。商必趨利而來。海稅隨增。亦一定事。各則添抽。其利

三也。移民墾種。按擬造此路。左近現居戶口二兆一十三萬九千。占地一兆二十

十三兆一十六萬九千三百八十七方俄里。現居戶口六兆有半。每方俄里不得一人。若移二十五兆居之。尙不到三人。較之歐俄。減去七分之二。蓋歐俄現得每

方俄里二十人。教育人才。其利四也。東呼西應。朝發夕來。由歐境赴托穆司。克速則一二天。遲則不逾七天。若至海參崴



旬日其利五也。隣國通商。中國日本美漸增海口。海參崴左近及鄂霍次克海各  
 左右其利五也。隣國通商。利堅各國。漸增海口。岸誠太平洋洋通商之要口也。  
 其利六也。貨物勻通。按現由莫斯科運貨至鄂穆司克每普水脚一羅三十戈比  
 一羅三十六戈比。現在一二羅之間。若由尼日里諾甫果保特至鄂穆司克。現在  
 運費一羅二十五戈比。左右路成時七十六戈比。若至托穆司克。則一羅有九戈  
 比。目下需一羅五十左右。商人趨利而行。按不受他制之虞。其利七也。萬商經  
 運。由華海太平洋海及日本海等處運歐各貨。隨路市集其利八也。廣開鑛產。悉畢  
 自必大半經此。以收路速手先之利也。隨路市集其利八也。廣開鑛產。悉畢  
 產之豐人所共知。礦苗之旺就地可證。茲就現有之金銀兩礦而言。其富也可概  
 見。按銀礦始於雍正六年。經礦商錢迷毒甫遵大彼德之諭。赴西悉畢利創喀裡  
 灣。倭司克力斜司基。礦於阿爾泰山間。數十年歸官辦。現在每年此礦產銀五六  
 百普特。從前倍之。金塊五十普特。從前四倍。再為東悉畢利。捏爾臣斯。克即尼。布  
 楚礦。亦創自大彼德時。每普生礦可得淨銀一豐特。合華十二兩。惜礦產不旺。現  
 在每年產銀五十普特。從前四倍。銅鐵鉛錫兼采。金礦始於道光十一年。庫自捏  
 次礦。阿拉套嶺。西歸官辦。開採至咸豐十年。採淨金八百普特。嶺東為商辦。亦以  
 二十九年計。採淨金一千六百普特。有奇。閱十年。開薩彥。礦於葉尼賽省。此礦愈  
 挖愈厚。每百普特。金沙可得淨金總在一二三昨。保得尼。闊甫。之間。按俄秤。每普  
 四十豐特。每百豐特。九十六昨。保得尼。闊甫。每昨。華一錢二分半。偶有百普得。一昨  
 者。則虧本也。亦有百得。其十者。則奇產也。兼有金塊。最大者。曾得二普。有十六豐  
 一。塊。現存礦務學堂。自開礦至道光二十八年。採淨金一千七百普特。現在各礦  
 每年共採淨兼採木植。叢林。到其利九也。創造廠作。自出新裁。其利十也。  
 金二千普特。



金二千普林兼林木蘇其味欠也除發銀計自出煤其味十也

一與與字號德學堂自開辦至歲次二十八平利得金一千七百普林與五各

四十豐林號德學堂自開辦至歲次二十八平利得金一千七百普林與五各

二十平利得金一千六百普林與五各

五平利得金一千五百普林與五各

百普林與五各

良利與五各

數自必大半歸出以也

出傳與五各

數費一銀二十五文其式百利與五各

其味六也

西悉畢利鐵路攷畧終

其味六也

西悉畢利鐵路攷畧終



非拉波及姓	Philip Gaisohn	意格乃梯夫	Ignatieff
耶格而	Nichel	哲美森	Jamison
威而生	Wilson	配而買而	Pail Mail
士得丁	Stettin	富蘭唐	Phulang Dong
發而根	Vulcan	彌蓄	Bichot
哀而并	Elbing	高本	Carbanz
希却	Schickau	高特來	Godley
諾脫	Knot	蠻特來	Mandalay
密得	Metre	摩而門	Maulmein
麥格淨	Marim	卜凝	Bonin
克拉夫司蓋	Kraevsky	峽方向	Chaffangon
賽色利	Thessaly	馬特落而	Madrolle
力利烏卡拉尼	Lilivokalani	勃立門	Bremen
火奴魯魯	Honolulu	白羅克林	Brooklyn
來亨脫	Lich Hunt	格林蘭	Greenland
弗尼士	Venice	灰而商	Whale Sound
折努亞	Genoa	休拉奧斯麗佛喬	Shirana Osborn Jura
彌倫	Milan	厚勃安	Lesbert
克以亞索	Chiasso	克拉克	Clarke
折尼法	Geneva	豆休	Ducher
非拿潑浪金	Villa Pivogon	梯吳林	Turin
奔納	Berne	奧斯達	Aosta
士禿克霍耳木	Stockholm	亨卜脫	Humbert
克立士梯亞納	Christiana	勃林	Brin
洛活爾	Lowell	挨賽唔	Assam
以上見三十二册		干古特	Cangouté
撲他	Porter	卜而的克	Baltic
華他斯	Waters		

中西文合璧表  
凡已見前期表  
內者不再列入

中西文合璧表



本館告白 第三十一册之合璧表因篇幅已滿故特補列三十二期報後其三十

二期之合璧表則并列於此期報後特為聲明以便詳攷

本館發售書價目 去年報起訖十七期 嗣出 去年報零售一角八分 本年報全

年四元 本年報零售一角五分 西學書目表 讀西學書法 三角 代數通藝錄 一

元 天文地理歌畧 白紙二角四分 竹紙一角六分

本館代售各報價目 知新報 每二角 農學報 每二角五分 湘學報 每

一角二分 利濟學堂報 全年二十四册 四元六角 算學報 每二角四分

本館代售書目 石印大清一統志 五百卷足本 十六元 欽定滿洲源流考

八角 欽定皇輿西域圖志 二元四角 安徽全圖 八角 徐氏建寅三種

八角 西政叢書 六元四角 格致古微 白紙一元五角 火器真訣

一角 密電簡表 八分 以上所定價目均係實洋不折不扣

再代售各書因所存無多又或甫經寄到即已銷罄故現定除本埠外其餘各處

概不躉發如寄貨定購本館苟有存留即當照奉 惟大清一統志不在此例

不纏足會助款諸君姓氏 尚有入會諸君姓氏容俟下期再登

復生太守助銀拾兩 盧木齋大令助銀五拾元 汪穰卿進士助銀拾兩  
如孝廉助銀拾兩 吳溫仲 助銀二元 王志公 助銀壹元